

Progetto EUROEST 2022

**Associazione U.C.M. - Italy**  
**«Unione Cuochi del Mediterraneo»**  
**Foggia (Repubblica Italiana)**

**Національний технічний університет**  
**«Дніпровська політехніка» (Україна)**

**Accordo di partenariato e cooperazione**

**Угода про партнерство та співпрацю**

1. Lo scopo del presente Accordo di partenariato e cooperazione (AP) - promuovere lo scambio e la cooperazione, la formazione e la formazione pratica per il turismo, le relazioni internazionali, le relazioni economiche internazionali, l'economia, il marketing, la contabilità e la finanza, l'ingegneria e altre specialità nell'ambito del programma " Sicurezza Alimentare e Partnership per lo Sviluppo Sostenibile "sulla base di reali oggetti di turismo, hotel e ristorazione e altre tipologie di attività, tenendo eventi e festival internazionali tra l'"Associazione UCM-Italia" rappresentata dal Presidente Brescia e l'Università Tecnica Nazionale " Dnieper Polytechnic " (Ucraina) nella persona del rettore Azyukovsky Alexander Alexandrovich..
2. Secondo questo AP, le parti s'impegnano a facilitare e garantire lo scambio di partecipanti al progetto. Le Parti promuovono reciprocamente la ricerca comune e un'ulteriore discussione sulle modalità d'interazione tra le due istituzioni. L'accordo finirà per legittimare la cooperazione alla presenza dei finanziamenti necessari.
3. Le persone che partecipano a questo programma di scambio e formazione devono essere nominate dall'Università e approvato dalla parte ospitante dell'Associazione U.C.M.-Italy e in conformità con i regolamenti interni dell'istituto e dell'Associazione U.C.M.-Italy e definiti congiuntamente da entrambe le organizzazioni. Il numero totale di scambi, concorsi internazionali di arti culinarie e festival gastronomici durante l'anno devono essere determinati da accordi separati.

1. Meta цієї угоди про партнерство та співпрацю (УП) – сприяння обміну та співпраці, проведення курсів навчання та практичної підготовки фахівців з туризму, міжнародних відносин, міжнародних економічних відносин, економіки, маркетингу, обліку та фінансів, інжинірингу та інших спеціальностей за програмою «Продовольча безпека та партнерство для сталого розвитку» на базі реально діючих об'єктів туристичного, готельно-ресторанного та інших видів бізнесу, проведення міжнародних заходів та фестивалів між «Асоціацією UCM-Italy» в особі Президента Брешиа Паоло та Національним технічним університетом «Дніпровська політехніка» (Україна) в особі ректора Азюковського Олександра Олександровича.
2. Згідно з цією УП сторони зобов'язуються сприяти і забезпечувати обмін учасниками проекту. Сторони взаємно сприяють спільному пошуку і подальшому обговоренню шляхів взаємодії між двома закладами. Угода про співпрацю буде остаточно легітимізуватися при наявності необхідного фінансування.
3. Особи, які беруть участь у цій програмі обміну та навчання повинні призначатися Університетом та бути схваленими приймаючою стороною «Асоціацією UCM-Italy» згідно з внутрішнім розпорядком Університету та «Асоціації UCM-Italy» і визначеними графіками спільно обома організаціями. Загальна кількість навчальних обмінів, спільних міжнародних заходів упродовж року повинна визначатися окремими угодами.

4. L'Associazione U.C.M. Italy con i partner (strutture ospitanti), si assumono i costi dei partecipanti al progetto di scambio, formazione e tutti tipi di consultazione da svolgere in Ucraina e Italia. I costi includono:
- Spese di viaggio;
  - Alloggio e 3 pasti al giorno;
  - Spese di 1 viaggio A/R (Ucraina-Italia / Italia-Ucraina), vitto e alloggio, di un rappresentante dell'università per ogni 33 studenti;
  - dare possibilità per Apprendimento delle strutture di base di pratica di un rappresentante dell'università;
  - Il pagamento dei corsi di lingua italiana che si svolgono nei mesi di dicembre/ gennaio/ febbraio / marzo / aprile / maggio in Università in Ucraina.
  - Il pagamento dei consulenti dell'associazione U.C.M. Italy e tutor della "Food and Cooking School Ucraina";
  - Il pagamento dei corsi di base di cucina / pizza / bar / sala, che si svolge nei mesi di febbraio / marzo / aprile / maggio in Università in Ucraina, dei consulenti dell'associazione U.C.M. Italy e tutor della "Food and Cooking School Ucraina", compreso gli alimenti utilizzati per svolgere i corsi di base;
  - Il pagamento di viaggio – vitto e alloggio, del Presidente dell'Associazione U.C.M. Italy, da Italia in Ucraina, da Ucraina in Italia, per la consulenza generale delle pubbliche relazioni tra l'Associazione U.C.M. Italy con le Università di Ucraina, aderenti alla cooperazione della scuola formazione lavoro del progetto Euroest;
  - Materiali pubblicitari e spese per la stampa di certificati, che saranno emessi in Ucraina;
- 4.1 La parte ricevente in Italia non sostiene le spese personali del partecipante qualsiasi altro costo non concordato dalle parti in questo AP e/o altro accordo.
5. I partecipanti al progetto devono avere una polizza assicurativa che soddisfi la politica standard ad una tipica polizza per studenti stranieri nel paese di visita. La polizza assicurativa INAIL è emessa e pagata dalla parte ospitante in Italia per ogni partecipante al progetto solo dopo la firma di contratti individuali per la formazione e la prova previa presentazione obbligatoria dei documenti medici è un prerequisito per la partecipazione al progetto.
4. «Асоціація UCM-Italy» з італійськими партнерами (приймаючі структури в Італії) беруть на себе витрати учасників обмінного проекту, навчання і всі види консультацій, які будуть реалізовані в Україні та Італії. Витрати включають в себе:
- витрати на проїзд;
  - проживання та триразове харчування;
  - вартість 1 поїздки в обидва кінці (Україна-Італія/Італія-Україна), триразове харчування та проживання 1-го представника університету на кожні 33 студента;
  - надання можливості представнику Університету ознайомитись з базами практики;
  - оплату за курси італійської мови, які проходять в грудні /січні/ лютому / березні / квітні / травні в Університеті в Україні;
  - оплату консультантів «Асоціації UCM-ITALY» і куратора "Food and Cooking School Ucraina";
  - оплату за базові курси кулінарії / піци / бару / зал /, які проходять в лютому / березні / квітні / травні в Університеті на території України, послуги консультантів «Асоціації UCM-ITALY» і куратора "Food and Cooking School Ucraina", включаючи продукти, що використовуються для проведення базових курсів;
  - оплату проїзду, проживання і харчування Президенту «Асоціації UCM-ITALY» з Італії в Україну, з України в Італію, для спільних консультацій зі зв'язків з громадськістю між «Асоціацією UCM-ITALY» та ЗВО України, які беруть участь у співпраці по проекту Euroest - навчання і практика в Італії;
  - рекламні матеріали та витрати на друк сертифікатів, видача яких відбудеться в Україні.
- 4.1 Приймаюча сторона в Італії не підтримує особисті витрати учасника, та будь які інші витрати, не обумовлені сторонами у даної УП та/або іншій угоді.
5. Учасникам проекту необхідно мати страховий поліс, який відповідає типовому полісу для іноземних студентів у країні, що відвідується. Страховий поліс INAIL оформляється і оплачується приймаючою стороною в Італії для кожного учасника проекту тільки після підписання індивідуальних контрактів на навчання і стажування за умови обов'язкового пред'явлення оформлених медичних документів.

La presenza di documenti medici è un prerequisito per la partecipazione al progetto. L'istituto ospitante in Italia non è finanziariamente responsabile delle spese di assicurazione sanitaria sostenute dal partecipante al progetto.

6. I partecipanti sono responsabili della raccolta di tutti i requisiti normativi e del rispetto di tutte le leggi e le normative in materia d'immigrazione e dogana per la loro permanenza nell'istituto ospitante.
7. Per ciascun partecipante a questo scambio, la parte ospitante faciliterà la selezione di alloggi a prezzi accessibili, fornirà il luogo di pratica appropriato e l'accesso ai materiali di ricerca e bibliotecari.
8. I partecipanti al progetto devono essere nominati dall'Università e approvati dalla parte ospitante in conformità con i requisiti e le regole di ammissione, che sono stabiliti negli accordi aggiuntivi tra le due parti e nel contratto tra la parte ospitante e lo studente. Il numero totale di scambi sarà determinato con l'accordo di entrambe le parti.
9. Durante il tirocinio, i partecipanti al progetto devono rispettare le regole dell'istituzione ospitante. L'associazione UCM-Italy si riserva il diritto di escludere dal tirocinio un partecipante al progetto che non rispetta le regole interne e / o viola le leggi e gli standard di morali del Paese ospitante.
10. Le parti (istituzioni) comprendono congiuntamente e concordano sul fatto che l'attuazione delle condizioni di cui sopra (punti / regole) è possibile con i fondi e altre risorse necessarie.
11. Il coordinatore responsabile delle suddette implementazioni al fine di conformarsi alle condizioni della presente AP è il capo del Dipartimento di Relazioni Internazionali e Audit dell'Università Tecnica Nazionale "Dnieper Polytechnic" Pashkevych Maryna Serhiivna.

Наявність медичних документів є обов'язковою умовою для участі у проекті. Приймаюча установа в Італії не несе фінансову відповідальність за витрати на медичне страхування, що поніс учасник проекту.

6. Учасники несуть відповідальність за додержання усіх регуляторних вимог та дотримуються усіх митних та імміграційних законів та інструкцій щодо їхнього перебування у країні приймаючого закладу.
7. Для кожного учасника цього обміну приймаюча сторона сприятиме підбору прийняттого житла, забезпечуватиме відповідним робочим місцем та доступом до дослідницьких та бібліотечних матеріалів.
8. Учасники проекту повинні бути призначені Університетом та затверджені приймаючою стороною відповідно до вимог і правил прийому, які прописані в додаткових угодах двох сторін і контракті між приймаючою стороною та студентом. Загальна кількість обмінів буде визначатися за узгодженням обох сторін даної УП.
9. Протягом проходження практики учасники проекту повинні дотримуватись правил приймаючої установи. «Асоціація UCM-Italy» залишає за собою право виключити зі стажування учасника проекту, який не дотримується правил внутрішнього розпорядку та/або порушує закони країни перебування.
10. Сторони (заклади) спільно розуміють і погоджуються, що виконання вищезазначених умов (пунктів/положень) буде можливим за наявності необхідних коштів та інших ресурсів.
11. Відповідальним координатором за вищезгадані запровадження з метою дотримання умов цієї УП у ЗВО є завідувачка кафедри міжнародних відносин і аудиту Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» Пашкевич Марина Сергіївна.

12. Coordinatore responsabile in Ukraina per l'attuazione del suddetto scopo di questo AP è il **Presidente del Consiglio dell'Organizzazione Pubblica Gerasymenko Olena Evgenivna**. Eventuali modifiche al coordinamento di una parte devono essere comunicate per iscritto al coordinatore dell'altra parte entro trenta giorni dall'esecuzione di tali modifiche.
13. AP, approvato dalla firma dei due parti, sarà valido per un periodo di tre anni dalla data della firma. Alla fine di questo periodo, AP sarà soggetta a rinnovo o miglioramento per mutuo consenso delle due istituzioni.
14. Le disposizioni del presente AP non sono soggette a revisione durante la sua validità

**Associazione U.C.M. - Italy  
Foggia – (Italia)**

indirizzo legale:

Via Celestino Galiani, 51  
Città Foggia  
ITALIA  
C.F. 94107850714  
Tel. +9 3347816822

Email: foodandcookingschoolitaly@gmail.com

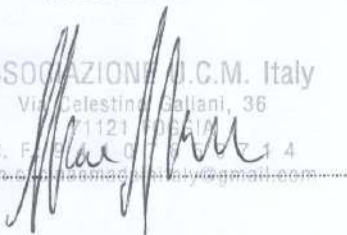
**Presidente:  
Paolo Brescia**

ASSOCIAZIONE U.C.M. Italy

Via Celestino Galiani, 36

C. F. 94107850714

Email: foodandcookingschoolitaly@gmail.com



Dnipro: ..... / ..... / 2021

12. Відповідальним координатором за вищезгадані запровадження з метою дотримання умов цієї УП на території України є голова правління Громадської організації Герасименко Олена Євгенівна. Про будь-які зміни у координації однієї зі сторін повинно бути повідомлено координатору іншої сторони в письмовій формі протягом тридцяти днів після впровадження цих змін.
13. Ця УП, схвалена підписом двох сторін, буде дійсною протягом трьох років від дати підписання. В кінці цього терміну УП буде підлягати оновленню або вдосконаленню за взаємною згодою двох закладів.
14. Положення даної УП не підлягають перегляду протягом її чинності.

**Національний технічний університет  
«Дніпровська політехніка»- (Україна)**

юридична адреса:

просп. Дмитра Яворницького, 19,  
м. Дніпро,  
Україна, 49005  
Tel.: +380 56 744-73-39  
Fax: +380 56 744-73-39  
E-mail: rector@nmu.org.ua  
www.nmu.org.ua

**Ректор:  
Олександр АЗЮКОВСЬКИЙ**



Дніпро: ..... / ..... / 2021

